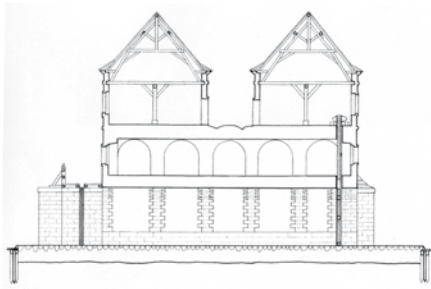


Thionville - le pont-écluse



die Anbringung einer Schleuse, die aus Eisen-trägern besteht, ermöglichte, die flussaufwärts von dieser Südbrücke liegende Gegend zu überschwemmen. Gleichzeitig war dies eine Wasserreserve, die im Falle eines Angriffs in diesem Sektor flussabwärts der Nordbrücke zum Fluten dieses Areals genutzt werden konnte.

Das ursprüngliche Projekt stammt aus dem Jahr 1746. In den darauffolgenden Jahren wurden weitere Details angebaut, wie Pfeiler, Gewölbe, Gitter und weitere.

Heute ist die Schleusenbrücke restauriert und war sogar im Jahr 2006 auf einer Briefmarke abgebildet. Die diesjährigen „Journées du patrimoine“ fallen genau auf den ersten Tag ihrer Veröffentlichung und unterstreichen somit den besonderen Denkmalwert dieses Werks.

mit zwei gleichen Bauwerken, das eine flussaufwärts und das andere flussabwärts der zu verteidigenden Stätte.

Durch die Anbringung von beweglichen Gitterstäben konnte die Bootsdurchfahrt verhindert und in Zeiten des Friedens die Funktion der Schleusentore gesichert werden. In Zeiten des Krieges hat die Schleuse eine Abwehrfunktion:

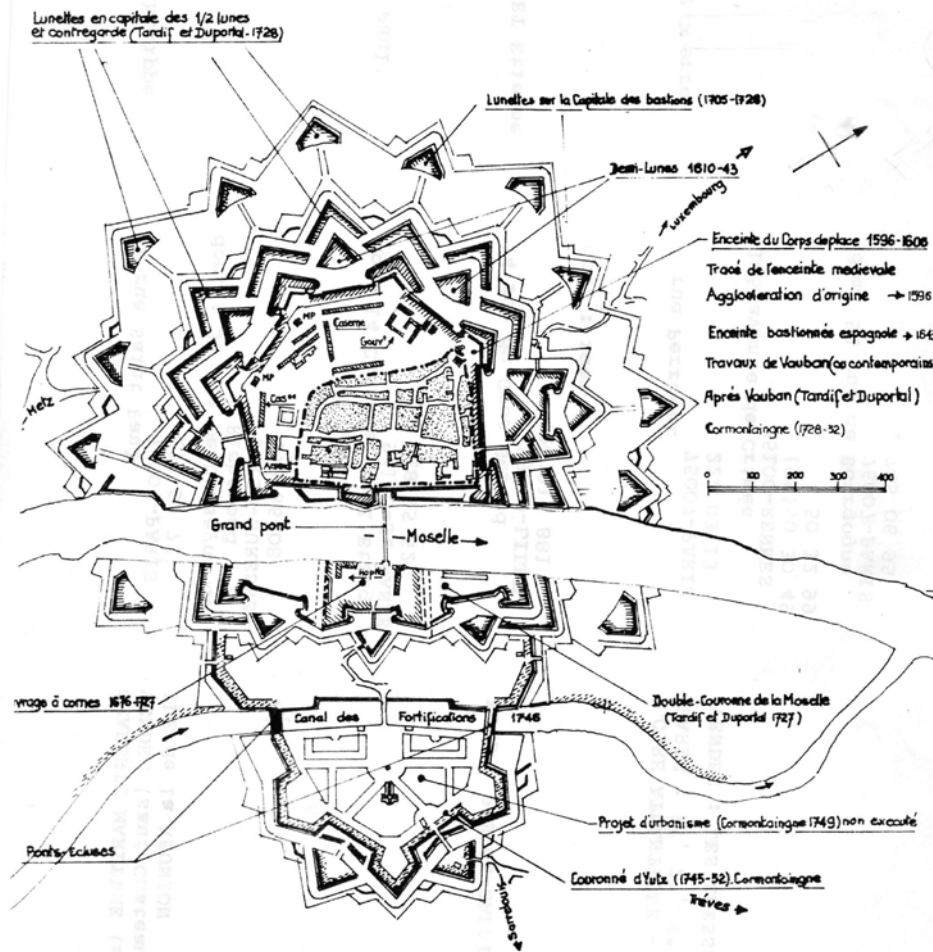


Thionville a le rare privilège de disposer d'un pont-écluse, conçu en 1746 par l'ingénieur Cormontaigne, sur les plans de Vauban, mis en œuvre à Verdun, quelques cinquante ans auparavant. En effet, dans la rédaction de son ouvrage : « Instructions générales » de 1680, Vauban critique sévèrement l'état des écluses et propose les améliorations à y apporter : résister au canon, éviter l'inondation de la ville et, en cas de conflit, capacité à manœuvrer. Avec ceux de Strasbourg, ces ponts sont les derniers témoins de ce type d'ouvrage de fortification. Dans leur principe, leur édification avait pour

double objectif de permettre le franchissement des eaux de rivière ou de canaux et de contrôler le trafic fluvial.

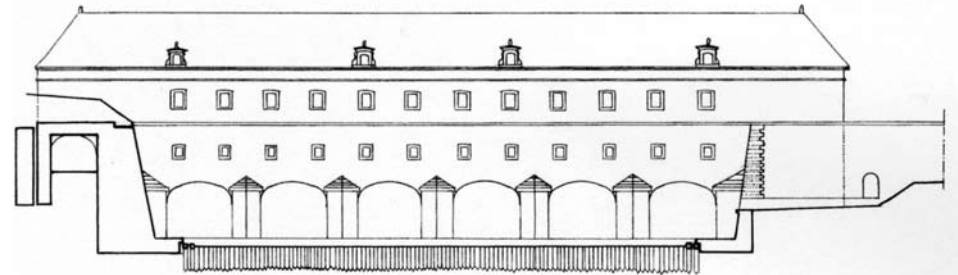
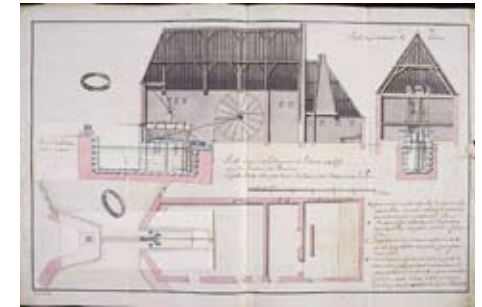
Ce système fonctionne avec deux ouvrages identiques, l'un en amont et l'autre en aval de la cité à défendre. Le pont-écluse sud de Thionville a connu de nombreuses modifications, principalement pendant l'Annexion.

Pourvus de grilles mobiles destinées à empêcher le passage d'embarcations, mais aussi d'assurer la fonction de portes d'eau en temps de paix,



leur rôle, en temps de guerre devient défensif : la mise en œuvre de vannes constituées de poutrelles permettant la provocation d'inondations des terrains situés en amont de ce pont sud tout en constituant une réserve d'eau susceptible d'être relâchée en aval du pont nord en cas d'attaque dans ce secteur.

Le pont est constitué de six arches reposant sur des piles massives, à « l'épreuve de la bombe » ; il comprend en partie supérieure une rue centrale bordée de bâtiments, de magasins destinés à conserver aliments et munitions, mais aussi à permettant la manœuvre des vannes sans entrave.



Le projet initial date de 1746 ; les années suivantes verront le détail des réalisations : piles, salles voûtées, mise en œuvre des grilles...

Aujourd'hui restauré, le pont-écluse a fait l'objet d'un timbre-poste en 2006, dont le Premier jour correspond précisément à l'occasion des journées du Patrimoine de cette même année, soulignant par là même tout l'intérêt patrimonial de cet édifice. Le montant total de sa restauration s'élève à près de xxx euros.

Außergewöhnlich für Thionville ist seine Schleusenbrücke, die 1746 vom Bauingenieur Cormontaigne entworfen wurde, der sich an den Plä-

nen Vaubans richtete, der fünfzig Jahre zuvor eine solche in Verdun errichtete. Dieser hatte in seiner Baubeschreibung von 1680 („Instructions générales“) die Zustände der Schleusen kritisiert und Vorschläge für ihre Verbesserung gemacht: sie sollen den Kanonen standhalten, die Überschwemmung der Stadt verhindern und im Falle eines Konflikts die manörfähig sein.

Zusammen mit den Schleusenbrücken aus Straßburg stellen diese Brücken die letzten Zeugen eines solchen Befestigungsbaus dar. Zu Anfang diente ihre Errichtung zwei Zwecken; zum Einen zur Weiterleitung des Flusswassers und des Kanals und zum Anderen zur Kontrolle des Flussverkehrs. Dieses System funktioniert